Terrains en marge de l'aménagement = Raum jenseitzs von Planung

Autor(en): **Meylan, Pierre / Zuppinger, Urs / Rickli, Jean-Daniel**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale**

Band (Jahr): **- (2009)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Editorial

Terrains en marge de l'aménagement

Par contraste avec le ‹tout aménagé› qui domine le paysage urbain dans lequel nous évoluons, COLLAGE s'est intéressé aux espaces délaissés par l'aménagement, aussi improbables que divers. Les articles de ce numéro ouvrent un regard différent sur ces espaces. Ils révèlent la richesse des réalités qui s'y déploient: lieux d'observation, de partage ou d'appropriation spontanée, lieux de diversité biologique ou d'économie parallèle. Leur caractère indéterminé et leur aspect surprenant résultent parfois d'un décalage entre la propriété du sol et son appropriation par les usagers, parfois d'un décalage entre les règles d'aménagement et la dynamique réelle du territoire. L'aménagement doit-il s'emparer de ces espaces ou est-il au contraire préférable de reconnaître qu'ils assument des rôles multiples d'un point de vue social, culturel, économique ou esthétique, et que leur existence est nécessaire à la qualité de notre cadre de vie?

C'est ce deuxième parti qui est pris par Boris Sieverts, artiste, pour qui les lieux indéterminés constituent un potentiel urbain dissimulé dans le réel. C'est également celui de Jean-Gilles Décosterd, architecte, qui soulève l'importance de la fonction sociale des espaces faiblement aménagés. Babette Morand et Claudio Galizia, commerçants, témoignent des conséquences de la restructuration du quartier du Flon à Lausanne, autrefois en marge de la planification, sur les activités créatrices et spontanées. Pour Alain Maibach, Sandrine Jutzeler et Emmanuelle Bonnemaison, spécialistes du paysage et de l'environnement, l'absence de toute gestion d'ordre esthétique permet parfois de générer des lieux de substitution pour la nature et les hommes. Pour le grand propriétaire foncier que sont les CFF, en revanche, les terrains résiduels à proximité des gares doivent désormais faire l'objet d'une mise en valeur systématique.

Ces quelques exemples interpellent les professionnels que nous sommes. La question qu'ils soulèvent ne se résume pas à la sempiternelle opposition entre planifier et laisser faire. Ils nous rappellent plus profondément que la richesse du territoire peut faire les frais de la conjonction entre planification et marché, et qu'il revient aux aménagistes de concevoir des dispositifs de planification qui ménagent des espaces de liberté afin que l'informel puisse faire entendre sa voix.

Pour le Comité romand:
Pierre Meylan,
Urs Zuppinger,
Jean-Daniel Rickli

Raum jenseits von Planung

Im Kontrast zum ‹rundum Geplanten›, das unsere Stadtlandschaften prägt, interessiert sich COLLAGE für die unerwarteten, vielfältigen Räume abseits der Planung und Gestaltung. Die Artikel in dieser Nummer erlauben einen anderen Blick auf diese Räume. Sie zeigen auf, dass solche Räume vielförmige Realitäten aufweisen: sie sind Orte der Beobachtung, des Teilens oder der spontanen Aneignung, Orte der biologischen Vielfalt oder der Parallelwirtschaft. Ihr unbestimmter Charakter und ihr überraschender Aspekt sind zuweilen Folge einer Diskrepanz zwischen Eigentum am Boden und dessen Aneignung durch die Nutzerinnen und Nutzer, manchmal auch einer Diskrepanz zwischen raumplanerischen Regeln und der tatsächlichen Raumdynamik. Soll die Raumplanung solche Räume gestalten, oder sollte man anerkennen, dass sie vielfältige Rollen in sozialer, kultureller, wirtschaftlicher oder ästhetischer Hinsicht wahrnehmen und ihre Existenz für die Qualität unseres Lebensraums erforderlich ist?

Diese zweite Meinung vertritt der Künstler Boris Sieverts, für den die unartikulierten Räume ein in der Wirklichkeit verborgenes stadträumliches Potenzial bilden. Auch der Architekt Jean-Gilles Décosterd, der die Bedeutung der sozialen Funktion der wenig geplanten Räume unterstreicht, ist dieser Ansicht. Die beiden Kleingewerbler Babette Morand und Claudio Galizia schildern die Auswirkungen, welche die Neugestaltung des früher von der Planung unberührten Quartiers Le Flon in Lausanne auf die kreativen und spontanen Tätigkeiten hatte. Für Alain Maibach, Sandrine Jutzeler und Emmanuelle Bonnemaison, Experten im Bereich Landschaft und Umwelt, ermöglicht das Fehlen jeglicher ästhetischen Planung manchmal, Substitutionsorte für Natur und Menschen zu erzeugen. Für die grosse Immobilieneigentümerin SBB hingegen sind die Brachräume in Bahnhofsnähe heute Gegenstand einer systematischen Inwertsetzung.

Diese Beispiele beschäftigen uns Praktikerinnen und Praktiker der Raumplanung. Die Frage, die sie aufwerfen, beschränkt sich nicht auf den immerwährenden Gegensatz zwischen ‹planen› und ‹sich selbst überlassen›. Sie erinnern daran, dass die Vielfalt des Raums durch die Verbindung von Planung und Markt bedroht werden kann und die Raumplanerinnen und Raumplaner deshalb Planungsinstrumente entwickeln müssen, die Räume der Freiheit ermöglichen, damit sich das Informelle Beachtung verschaffen kann.